

# Norske trolldomsprosesser

Prosessnummer: 365

Tiltaltes navn: Birgitte Tollefsdatter

Årstall: 1664

Sted: Stavanger i Rogaland

No. 15  
Inkomne saker.  
1664.

Birgitte Tholffsdatters domb.  
N<sup>o</sup> 2.

Stavanger 10 mars 1664.

Bent Svendsen Borgemester i Stavanger,  
Berent Berentsen, Jens Pedersen, Hans Pedersen,  
Lauris Pedersen, Jacob Thomisen, och Soffren  
Pedersen, raadmend. Morthen Seehus<sup>ingens</sup>, Jorgen  
Part, Claus Laurissen, och Kermant Bager  
borgere och längradsmend sammedseds, gjør  
vidterligt, at Anno Christi 1664. den 10 martij  
paa Stavanger Raadhuis, vdi flere godd.  
folchis offuerverelse.

Birgitte Tholffsdatter

For retten fremkom kongl: maytt: byfoget  
her i bemelde Stavanger, erlig och velact  
mand Hans Pedersen, som for os i rette.  
lagde, et skriffellig provs breff, som vaer  
laget her paa bytingett, den 1 februarj  
issige aar, angaaende it beroghet quindfolch,  
naffulig Peritte Tholffsdatter, hindis liff  
och leffnids forhold, hvor om effterskreffne  
gotfolch, som aff vnderfoiden, fantis at  
vere bleffuet, deris sandhed at bekiende,  
och ved eed geddendig vere, aff hilsche vaer  
forst.

1. Adelus Kolbensdatter møtte och proffde at

Beritte Tholleffsdatter kaffde sidet paa  
benchen hos hinder, vdi hindis eget hüs, och  
haffuer loffuit hinder ont, saa hünd er  
vederfaret det samme, hünd sagde der hos,  
at Psergitte skulle sige till hende, kaffde  
din moder betalt hende det hün vaar hende  
skyldig, da skulle min boepell vere bedre end  
hand nu ehr, och loffuit mig, at ieg skulle  
bliffue boade nogen och nogen, Adelius  
proffuede fremdelis, at den sid hünd reyste  
till Psergen met sit barn, da komt Psergite  
ind till hinder, hünd forstod ieg vaar  
ferdig, da sagde Psergite hüs leffuer dj her,  
da svarede Adelius, vi leffuer som du kaffuer  
loffuit ofo, saa blebe Psergite i virets och  
plisteret ad hinder, saa gick hünd ned  
till Snidkers Johanne, da spurde de der,  
hüs Adelius sit barn leffuede; da svarede  
hünd, ieg vaar hos Adelius den dieffuell, hün  
skall faa mere skam endnu, hün skall  
kaffue det saa lenge till hün faar mere.

Psergite Tholleffsdatter till vedermals tale  
fremkom, at hün icke for anden aarsage  
banke, end hün skulle betale hinder, och  
sagde adelius nej derbill, at hün icke vaar  
hos Adelius den sid, hün reisde till Psergen  
met sit barn.

2. Morben Skomager testeret, at hand kaffuer  
albid kört, at Beritte kaffuer kaffde en

Psergites Tholleffsdatter

No 15

Indkomne saker  
1664.

skienderiske münd, med hindis grander och naboe, och hün haffuer aldrig veret i hans hüs, videre kand hand icke sige om kende.

Lavanger 10 Mars 1664

3. Thorgis Laurisen vidner at hün aldrig haffuer veret i hans hüs, men haffuer altid hört, at Pørgilde haffde spöddet effter Adelus, och skient paa hinder, som haffde hindis borse, och kand icke bliffue lenger hos folck vdi hüse end 3 dage, och for hans person icke haffde hinder noget at beskylde.

Thorgis kone proffde, hün viste icke andest om Pørgilde end som hindis mand nü proffde.

Debbe künde Pørgilde icke fra gaa.

4. Lauris Thorgisen vidness at Pørgilde nogen tid haffde veret hos hannen, och i midlertid icke andest fornümmet aff künde, end hün haffde bandit dem, som hendis haffde borse, jndstill de betalte künde, sagde och at hand nü icke andet haffuer hört end som hand nü proffde,

Lauris kone Maren Thirersdatter testerer det samme som hindis mand proffde och ey vidde kende hüscken mindre eller mere, for at beskylde.

Pørgilde sagde det at vere sant.

5. Clemmit Thorgisen proffde, at hand naar reyst i fioren, for Jacob Thomisen, den tid

Pørgilde Tholleffsdatter

hand kom hem, da skickede hand bød op, at Birgitte skulle packe sig aff husest, for end hand vilde gaa hem, och haffuer altid hørt, at Birgitte spöster altid effter hannem, fordi hand vidste hinde aff husest.

Det samme testerer ocsaa hans kone.

Birgitte sagde stille.

6. Margrete Pitter Bilthügers proffde, at Birgitte haffuer laant hinde nogle penger, och haffuer lichest hinder ind, i hinde kramboe, der at giffue hinde nogle gange maed, andet vidste hünd iche met hinde. Det bekiende Birgitte sant at vere.

7. Gye sb: Ole Möllers vidness, hünd haffuer laant Birgitte hüs, en nat eller thoo, och fornem iche andet, end hün lste afften och morgen, och sagde derhos, at hünd löb omkring, met it galt sind, och skiende paa dennem, som hinde waar skyldig. Birgitte suarede det at vere sant.

8. Parbro Brichsdater testerer at hün for sin person, jndest haffuer haffd met Birgitte at bestille, proffuer fremdelis, at Birgitte i hinde slemme sind haffuer bandit dem, paa hinde waar skyldig, och sagde derhos, at hün och hinde grander haffuer det hørt, at hün haffde loffuit Adelis ont. Birgitte sagde gandske nej her till.

Birgitte Tholffsdatter

N: 15

inkomne saker.  
1664.

9. Ane Kolbensdatter testerer at Bergitte kom ud  
till hinde en morgen, och haffde nogit gammell  
jern vdi en hid, och banchest paa dören, och  
Anis st: mand Laurids som da leffde tuckest  
dören op, spürde Lauris kone hannem ad,  
hio der bancher, sagde Lauris det ehr Bergitte  
Tholleffsdatter med nogit hiern, som hün haffuer  
i en hid, och Bergitte begierde at maatte  
sette det ind, da säared Lauris kone, hüd  
skall det giöre vdi vort hüis, och Bergitte  
fich loff, at sette det ind, och begierde at  
Lauris skulle sbege des for hende, som  
hand och giörde, hün kunde och iche mekte,  
at Bergete bandde demem, som hende vaar  
skyldig, videre visle hün iche.

Mens den tid hün bleff aff byfogden  
urgetet paa sin ad at giöre, sagde Ane  
offuer det, hün silforne vündet haffuer, at  
Bergitis broder koene lase siög, i thoo ear,  
da kom hünd met andre godt folck ind till  
hende, och sagde till hende, giff gud are,  
ja sagde hün, det skall ieg giöre, mens  
Beritte Tholleffsdatter haffuer loffuit mig ort,  
och Bergitte sagde selff till Ane, at hindis broder  
haffuer vdraabest hinde, for en throldkone,  
Ane sagde videre, at Bergitte sagde till hinde,  
den tid st: Lauris hindis mand vaar död  
nü fich du skam.

Beritte sagde at hün aldrig haffuer salt de ord.

10. Karen Aarensdatter proffuit, at Bergete haffuer

Bergitte Tholleffsdatter

Stavanger 1664.

verid 14 dage hos hende, hos Lauris Jffüersen  
 paa Brygen, och jmidlerdid hün vaar der,  
 bandte hün och spölet effter hende, hies dag,  
 och loffüede hende ondt, sagde Karen at güd vaar  
 sterkere, som haffde befriet hende der i fra,  
 Karen sagde fremdelis, at der stod it zebarken  
 op i vinduet, med kozt sliffüelse vdi, da skulle  
 Bergette haffde sagt, haffde hün saa megit, som  
 der staaar vdi, da skulle hün kaage hende en  
 rett, och gifue hende en bidde, saa hün ikke  
skulle sliche körell mere, videre vidste hün  
 icke met hende.

Psirgittes Tholleffsdatter

Det gick Bergette ganske fra.

11. Olle Garsen testerer, at for 18 aar siden, den  
 tid hans festeröll stod i Bergen, haffde hand  
 en gammel söster her i byen, gick Berretta  
 Tholleffsdater till samme hans söster och  
 sagde till hende, din broder Oluff haffüer  
 hafft fester öll i Bergen, himmell och jord  
 forbande din broder Olle Garsen, saa gick  
 hans söster hjem till hans moder, da fick  
 hün met saadan süsen, for sine ören, at  
 lige som det skulle vere 10 eller 11 fossor, for  
 sine ören och for neden for hindis bröst, och  
 haffüer hafft det siden, som det vaar glöer  
 och maaler for hindis bröst. Oluff Garsen  
 testerer vidre, at aarett der effter, komb den  
 samme söde, till hans söster igjen, och  
 spürde hende hies hün leffüer, och det skede  
 ved en bach, den andend i myren boede.

Nº 15.

inkomne saker  
1664

Skammen mangler her.  
T. L.

Skrænger 10 mars 1664

Birgittes Tulleffodatter

(Gjød bedre mig sagde Oluffs søster, jeg leffuer  
schrobelig, siden ieg salte med dig, da sagde  
Bergitte, ver saalmodig, det usaar iche adle dig,  
mens du komb i veien for det, Ole Garsen  
proffuede videre, at en stund for hand fick  
skaden aff den rytter, fandt hand Bergitte  
i Kiermand Pagers stue dør, kyldet hün till  
hannem, med kindis haand, och sagde du  
skalt faa skam, hand sagde der hos, at hand  
haffuer altid hørt, at Bergitte haffuer verit  
berychtet for en broldgiuffuell. Ole Garsen  
frenkom endnū och sagde, at hand fuldke-  
melig giffuer kende sag, och Birgittis egne  
ord skall drabe hinder. Bergitte sagde  
bedre dig Gjød for det du siger.

12. Gjød Garsdaler proffuede, det samme, som  
kindis broder self haffuer proffuit, at hün  
haffde det saaledis faaet, och er endnū  
beladen, med den samme suaghed, mens hün  
künde iche vide, hür det er kommen ifra  
det ved Gjød sagde hün.  
Bergitte sagde sig iche at künde mindis dett.
13. Ragnild gffuersdaler proffuer at hün hörde, at  
Bergitte sagde till Oluffs søster Gjød, hür farer  
du, och sagde der hos, det usaar iche adle dig,  
mens du komb i veien for dett,  
Bergitte vidste iche aff saadanne ord at  
haffue salt;



14. Ane Jacobsdatter testerer, at den sid kindis mand  
 vaar siing, vdi hoffuit, da kom Pørgete ind sill  
 hende, och sagde, din mand bliffuer vell god  
 igjen med Guds hielp.  
 Pørgete sagde ja der sill.

15. Knud Olsen vidnel sin sl: konis ord, som nu  
 ligger i jorden, den sid Pørgitte siente paa  
 Lagaarden, da kom min sl: kone i skilderij  
 med Pørgite, da loffde hün min kone ont  
 och loffde der hos, at min kone skulle brybe  
 paa jorden, som en mach, dog min sl:  
 kone sich det jndbest, mens mit barn, sich  
 det saaledis, och sagde om hün gjorde det  
 paa hans barn, det ved Gud, och icke hand,  
 hand haffuer och hört, at hün haffuer  
 bandet folch.  
 Det sagde Pørgitte at hün icke künde mindis.

16. Maren Jensdatter vidnit at Pørgitte spöddet  
 och bandet allid Karen Aarensdatter, och sagde,  
 det stod it galarken med kaagt stiffuets  
 vdi, haffde ieg nogits skulle Pørgitte sige,  
 om det vaar icke mere, end det vaar j  
 dit galarchen, da skulle Karen Aarensdatter  
 icke sliche fader mere, hün künde icke  
 negte, at Pørgete haffde veret beryclet, for en  
 broldkone, Karen Jensdatter proffuede videre,  
 at den sid Thomnis Hollender, sit fessenill  
 vaar, med Jørgen Pøgers datter, jeg vaar hos  
 Jørgen Pøgers datter sagde Pørgite, och

Pørgitte Tholffedatter

№ 15

omborne saker.

1664.

Margrete viste mig fanen i vold, mens om  
morgenen ieg kom op paa klevffuen, <sup>[sic.]</sup> lae der en  
aff deris koe, med fire foddre i veritt, sagde  
Bergitte.

Der till sagde Bergitte, at hün gaar om med dem,  
som bar öre at slagte büskede.

Stavanger 10 mars 1664.

17. Jens Apbiörnsen thienendis hos her Christen  
proffuer, at Bergitte kom med it knippe halm  
fra Skolebecken, och lagde det paa engen, och  
gick nogle gange runt omkring det, och sette  
sig hos det, och stod op, och sprang enda om-  
kring det, och tog det saa op, och bar det  
med sig ind i byen, proffde videre, at Bergite  
haffuer gaait ind i Margrete Tetter Bilbhügers  
dör, morgen afften och undersiden mit paa  
dagen, och haffuer haffde den nederste halff  
dör igjen, och der at ligge undersiden paa sine  
kone, och undertiden med begge hendes oplöffelse  
och sagde der hos at Bergite haffuer bandet, och  
spöcket effter folch, som hand aff andre  
folch haffuer hört.

Bergite kunde icke sige her i mod, och dette  
knippe halm bar hün op till Haffuers  
Gündels met klevffuen.

18. Gündoosar Nielsdatter proffde, at baade hün och  
andre hindis grender haffde hört aff Bergitis  
broder-kone, vdi hindis süaghed, at haffue  
sagt, at det löber i hendis, krop aff hindis  
mage, och neder i hindis laar, och op i ryggen

Bergitte Stolleffedatter

igien, ligesom det skulle vere en misis, som skulle kaffie 3. sander, hindis fattede krop at ruffie och bide, det sagde Bergitis broderkone till Gündvoer, at Bergitte Tholeffsdater, det haffde gjort paa hende.

Berette Tholeffsdater gaar der ganske i fra, at hünde iche haffde gjort det onde paa hindis broderkone och Bergitte sagde herhos, at det maatte saa gaa hinde, som hün det haffuer sagt.

19. Gündvord Nielsdater proffde fremdelis, at Bergitte haffuer forbandet hende huer dag, for de 3 ort, som hindis sl: mands forige kone haffuer verit hende skyldig. Gündvord vidste iche andet, end det haffde verit bedalt, da sagde Bergite, det sdaar 1. rik ort jgien, da sagde Gündvord, at Bergitte haffde verit 2 gange op i hendis hüs, och forbandet hinder, och loffde hinder out for den ort, och sagde, at Gündvord schulle midste mere for mindre,

Gündvord Nielsdater vidnet fremdelis, at Bergitte haffuer loffuit hinder out, at hün skulle säre det paa hindis krop, saa at hindis barn haffuer faait det saa elendelig och ynckelig, effter Bergittis loffle och ord, som hün haffuer sagt och loffuit. Haffuer Gündvord hende derforre i missanche at Bergitte skulle haffue gjort det paa hindis barn.

Her till sagde Bergitte ganske nej till.

20. Ane Kolbens dater proffde, som till samme tid

Nirabile Tholeffsdatter

Jfr. senere

Nr 15.

Indkomne saker.  
1664.

Skavanger 10 mars 1664

Bergitte Tholleffsdatter

vaar opkalt, at Bergitte Tholleffsdatter møtte hende  
paa gaden, spurde hün Ane, hvor leffuer den  
velsömde Gündvord op i bachen, hünd siger  
hün, vill hün icke betale mig endnu, sig hende  
det sagde Bergitte, vill hün betale mig, saa  
skülle hün see hindis barn vell at faa godt igjen,  
mens vill hün icke betale mig, saa skall hün  
see, at det skall bliffie verre och icke bedre, da  
sagde Ane, mig löchis at det ehr ont noch,  
hindis barn haffuer, det ehr ingen forbedring  
hos, da spurde Ane Bergitte ad, vil du at ieg  
skall sige till Gündvord disse ord, nej sagde  
Bergitte du haffuer icke behoff at sige saa, bed  
hinde ichün betale mig, saa skall hün  
see, det skall bliffie bedre med hindis barn,  
Herj mod haffde Bergitte Tholleffsdatter ingen  
i mod sigelse.

Ane Kolbensdatter vidnet fremdelis, at en onsdags  
morgen, Gündvord skülle gaae i kircken, kom  
hün jndtill Ane paa vejen, da kom Bergitte  
Tholleffsdatter jnd till hende paa samme tid,  
ja grüelig och megit forbandett Gündvord,  
Det gick Bergitte icke i fra at haffue bandett  
hinde.

Alle disse forberörde proffuen haffuer gjort sin  
boger ad, for kongl: maytt: byfogit Hans  
Pedersen paa Skavangers byeding.

21. Gisleff Thierersen vant at Bergitte Tholleffsdatter  
kom engang jndtill hannem, den tid Adels  
sit barn haffde saa ont, da sagde Bergitte

och spötte j gütlied, Adels haffuer faait skam,  
 och hün faar endnū mere, och bekiende her hoes,  
 at Thore Trommelager haffde och hört de samme  
 ord, som Gilleff self proffuit haffuer, hūs  
 paa hand gjorde sin ad, for v: v: borgeme-  
 ster och raad j laugmandens merüerelse.  
 Gilleffs koene Johanne sagde sig den tid icke  
 at vere jnde, mens den tid hün kom ind,  
 sagde kindis mand dett till hende.

22. Niels Boje fremkom och proffuit, at for  
 ongefær thov aar siden, ved S: Hans sider,  
 om sommeren begierte Bergitte Tholleffsdatter  
 hūs herberg hos hannem, ja sagde Bergitte  
 om Niels vill sage hinde jnd hos sig en tid  
 lang, saa skulle hün giøre hans boespell god,  
 bleff Bergitte saa der paa gaarden, saa  
 hün vaar der vnderbiden fra och till igien,  
 da omsider forvidste Niels Bergitte hūssett,  
 dagen effter den sidste natt, hün laa der,  
 haffde Bergitte Tholleffsdatter paaført thiende  
 hans unge gvier, saadan ondt, saa det gick  
 först meste parten det blod de haffde ind sig,  
 aff den, siden miste gvierne ald salgen de  
 haffde jnd i sig, och det med saadan stanch  
 och lücht, saa det vaar grüelig at lüchte  
 till, kom saa Bergitte Tholleffsdatter till  
 Niels igien, paa den fjerde dag, da sagde Niels  
 till Bergitte, saa fremds du skaffer mig  
 icke mine gvier godt igien, saa skall ieg  
 klage dig for offrigheden, da suærede Bergitte

Bergitte Tholleffsdatter

Inkomne saker.  
1664.

Stavanger 1664.

Niels, thi stille, dine qvier skall vell faa godt igjen, saa at qvierne fick strax godt igjen effter haanden, som Bergitte haffde loffuit, och Niels Boye gaff hinde füllkommen sag, at Bergitte Tholleffsdater haffde gjort det onde, paa hans qvier, och set gand i dem, som det vaar ynkelig at see paa dem.

Effter proffuermis offuerhørelse fremlagde Kongl: mayt: byefogitt Hans Pedersen sit skriffellig indleg indholdende som effterfølger.

Bergitte Tholleffsdatter

Veliuse borgemeester och raad, med samplig rettens betienere, en lyselig dag yndsket, efftersom de indseffnde got folch, mestendell haffuer klagitt, och sig haardeligen beklagett, offuer nu i rette stillet Bergitte Tholleffsdater, fornemmelig Adelius Kolbensdater, och Gündtord Nielsdater, som Bergitte megit gresligen och vblueligen skall haffue bandett, spottet Adelius i andrickett, och loffuit dennem samplig ont, kuelchett onde de beretter, effter Bergittis löffte och tilbagn, at vere deris fattige børn vederfaen, som de och end tid lang jammerligen och v-naturligen haffuer veritt met beladen, huer om vidre aff deris proov och angiffuelse kand erfaris.

Bluff Garsen klager det Bergitte j lige maader skall haffue yndskett forbandelse offuer hannem, bruct och loffuit hannem skans med mere,

och Bergitte skall haffue sagt till hans söster  
 Jirj Garsdaler, det onde hün i saa langsommelig  
 skid 18 samfelde aar haffuer dragest med, och  
 neppe hafft en helsen dag, waar icke adlett  
 hinder, mens hün waar kommen vdi vejen  
 for dett.

Sammeledis er bevisligt giort, det Bergittis broder  
 Koene Tore, vdi hendis store elendighed. och  
 vnderlige süaghed, som hün ved thov aars  
 tid, kort siden waar med beladen (som  
 mange godfoleke her i byen imidlertid hün  
 saa bedröffueligen liget haffuer, sent hinder  
 almise i Jesu naaffn, er nochsom visteligt)  
 och da vdi samme kindis süaghed, skall  
 haffue sagt, at for: Bergitte Tholleffsdaler  
 kindis omands söster, at haffue giort det onde  
 paa hinder, som hün saa pinligen dragis  
 med,

Fremdelis haffuer Bergitte for nogen tid siden  
 kommet ned till den dannemand Jorgen Bagers,  
 at iulle skale med hans daler Ane, müeligt  
 om det som icke megit haffde paa sig,  
 haffuer Ane sin stiftmoder, Margrete Jorgen  
 Bagers, rist hinder fanen i vold, hün paa  
 fölgit strax effter ad hün sagde, hünledis  
 Margretis beste hne laa paa bleffuen död,  
 och vende alle fire födder i verelt, och Margrete  
 skulle enda miste mere,

Bergitte Tholleffsdaler

Nº 15.  
Inkomne saker.  
1664.

Nils Höje bekiender, at for ongefær show aar siden, haffde Bergitte paaført sküende hans qvier eller ongröd, saadant onde, som for menniskens öyen siüntis saa onderligt, at nozigt creator: som der med vaar beladen, künde bliffue ied liffue, hülche Bergitte paa nogle dagers tid, flyde gott igien, och giorde dennem ferdige, med mangt mere kindis koglerj och spözerj, som hün haffuer ongaaisit med, som videre aff proffuene er at fornemme, hün om de och deris ad haffuer afflagt.

Bergitte Tholffsdatter

Da effter forberörte tilighed, och effterdi det ehr en megit farlige ting, at bande, och forbande sin neble och jeffnchristen uskyldeligen, hülche och Guds i hans kellige löug, j det andett budord strengeligen forbyder, langt verre er det, at loffue it menniske ont och olycke, naar det i gierningen effterkommis, som aff forbemelle Adels Kolbensdatters och Gündvord Nielsdatters faddige börn öyensünligen nochsom sees och fornemmis.

For det andett at it menniske skülle künde vide at sige, sill it andett menniske det onde den band vere affuer kommen, icke at vere adelt det menniske, som bekomt ont; men at vere kommen i veien for det onde, med mindre det samme menniske som saa profiterer med fadens koglerj och spözerj ongaais, siüntis for it menniske och Guds barn



formüffl megit v-rimelig, och kand icke vell sooa  
hilla at troe.

Det menniske som for it hastig talende ord, som it  
andet fattige menniske kand lade falde, kand  
strax heffne sig, paa nogit samme menniskis  
qvag, eller andett, at döde och drake, er megit  
v-barmhertigt.

For det fjerde det menniske som for en liden  
vüilje, nu paa nogen dagers tid, leger sin  
nastis formen nogen vnaturlig siingdom paa,  
nu adter igien, paa nogle dagers tid kand  
giøre det ferdiget igien, det er en stor konst,  
men ehr icke aff Güd,

Herom och andett som aff de förste proff  
noesom eragtis kand, Bergitte Tholleffsdaber,  
effter egen löffte, er sag giffüen och missdengt  
for, at haffue bedreffuet och i verch stilledt,  
kand ieg sy eragle, hün saadant aff mennes-  
kelige magt och formüffue, at künde vdrøtte,  
med mindre hün sig met Gieffüelen haffüer  
bebündelt.

Thi paa Kongl: mayld: min naadigste kerris  
vegne setler ieg vdi rette, om for: Bergitte  
Tholleffsdaber icke bör pinsligen forhøris, och der  
effter som en broldkone at straffis paa  
hindis lif, ved baal och brand, andre  
farlige synds affskreckelse hilla exempel och  
efftersün. Den aldsonnmechtigste goede Güd,

No 15  
Inkomne saker  
1664

bliffuer alsid offuer och med reddens forvaltere och  
bedienere, och dennem sampligen fra saadanne onde  
omennisker, och alt andelt ont lenge och vell betuere.  
Skaffuangen den 18 februarj 1664. Hans Persen  
egen haand.

Indskillede Niels Hojes koene Ragnild Andersdatter  
sig och bestorer de samme ord som kindis  
mand for haffde proffuit, hvor paa de om begge  
gjorde deris jurament, for v: v: borgemester och  
raad.

Bergitte Tholleffsdatter kunde joe ikke negde, at  
hun joe loffde Niels Hoje, at skulle fly hans  
gvier godt igjen.

Bergitte Tholleffsdatter

Bergitte Tholleffsdatter bleff tillspürt for redder,  
hvor lenge det vaar siden, hun gick till  
Guds bord, suarede Bergitte, vdi høst gick  
hun for Mester Dilleff, siden sagde Bergitte  
at det vaar 3 aar i høst siden hun gick  
till Herrens madere,

bleff Bergitte Tholleffsdatter videre tillspürt,  
hvorfore hun banke Bluff Garsen suaret  
hun, for Bluff Garsen ville engang voldtage  
hende, dog saa at hand gjorde hinde ingen  
skam.

Bleff Bergitte Tholleffsdatter fremdelis for redder  
till spürt, hvem det onde vaar adelest, som  
Bluff Garsensens <sup>[sic.]</sup> søster haffuer saa lang tid  
hafft; om Bluff det skulle haffue. Da suarede  
Bergitte ja der till det vaar alle hannem.

23. Hans Thorsen fremkomb och testerer, at Gieronimås  
 Mordenson och Jacob Michelsen raabte till Bergitte,  
 och bad hinde bekende, da sagde Bergitte,  
 at hun skall ikke bekende, om hun haffde  
 slagit sin egen fader i kiell, da spurde de  
 fremdelis Bergitte vdi fengslell, hiad hinde  
 Gud heder, svarede Bergitte at hun broer paa  
 en brommeslager, och det skede forleden torsdag  
 offter middag klokken naar it saa hand  
 bekende at haffue hørt de samme ord aff  
 Bergittis mind, hvor paa hand gjorde sin  
 jurament for v: v: borgemeester och raad.

Bergitte Tholffsdatter

Bergitte Tholffsdatter bekende endydernere, at det  
 onde som komb offter Jirj Gardsdatter, det naar  
 som en kuervelvind, och den komb fra Gamme-  
 felledt,  
 bekende herhos at hun tog sit kilsebaand, hun  
 haffde om lifvæt, och slog samme gvier offter  
 ryggen med, och næffnde Jesu naaffn shre gange,  
 der met fick de bedre igjen.

Kongl: maytt: byeføiget nedskicketh den 5 martij  
 Søren Fasmager och Söffren Smid, till Hans  
 Pottmager, och hans gvinde Mette, at hore deris  
 ord, hiad Bergitte haffde sagt till dennem,  
 den dag hun bleff greben och sat.

24. Bekende Hans Pottmager och hans gvinde Mette  
 for dem, at Bergitte komb neer hos dem, samme  
 dag hun bleff shagen, och banchedt paa døren,  
 spurde Hans Pottmager hiem der bancher, och

No 15

Inkomne saker  
1664.

Bergitte Thullefsdatter

bad dem komme jnd, Bergitte swardt orden  
for dörren, jeg haffuer der inddelt at giöre, och  
gick da strax der jnd alligewell, och bleff med  
offnen staaendis, med hindis hender paa ryggen,  
och bad Hans Pottmagers kone Mette, at hün  
ville gaa op till hindis broder, och bede hannem  
iche befalte sig med dennem, som haffuer  
anklagelt hinder, och giffuett hinder an, mens  
hand ichün skulle giffue dennem en fannens  
beskied, och bad Mette giffue hindis broder gode  
ord, da skulle hün giöre sit beste at fly  
Kirsten godt igjen.

For det andett sagde Bergitte till Hans Pottmager,  
skall hün gaa, da skall de gaae med, som  
haffuer krogetts fingere, och berer güldringer  
paa fingrene, och haffuer lange stacker,

At dette er en rigtig extract aff tingbogen,  
samt aff protocollen, som er læst och waar  
waar j rette lagt paa Staffuangers Radsstüffue  
den 10 marty anno 1664.

Testerer Daniel Pichter  
m: m:

Offter denne sags beskeffenhed proff och vindis-  
byrds jndhold, och fornemmelig Bergidis egen  
bekiendelse, nemlig at det orde som waar j  
ween, for Oluff Garsens söder, waar iche  
addele kinder, jtem de show giör paa Høye, at  
haffue flyd bedre igjen, med sit kille baand, hün  
Rasse offuer dem, neffendis der hoes nogle gange

det hellige Jesu navn, ;/ som vaar i den fal  
 v-naturligt ;/ disligeste bekiender och selff icke  
 at kaffie verest till dett hellige Allerens sacra-  
 ment paa baars sid, for uden hindis skam-  
 melig münd, med banden och süeren, och  
 anden Guds forbönelse, sampt skrüsell och onde  
 löffe, som de vedkommende beretter dennem,  
 at vere vederforet, och her tilforne findis jndført  
 etæet: hvor aff nochsom sees hindis  
 vguðelig lifff och leffrijs forhold.

Pringille Tholffadatter

Da effter saadanne omstende vidste vj hende  
 icke at befri, mens effter byeförigens j rette  
 sebbelse, bor at straffis paa sit lifff, andre  
 till exempel och afskye, sampt hindis boes-  
 lod till kongl: mayst: at vere forfalden.

Dis till vidnesbyrd onder voris zigneter actum  
 Staffuanger ut supra.